

# PHILIPS

DCC 130 Digital Compact Cassette Player



**(GB) English** .....page 5

Illustrations .....page 3/4

**(F) Français**.....page 18

Illustrations .....page 3/4

**(D) Deutsch** .....Seite 31

Abbildungen .....Seite 3/4

**(NL) Nederlands**.....pagina 44

Illustraties .....pagina 3/4

**(E) Español** .....página 57

Ilustraciones.....página 3/4

**(I) Italiaans** .....pagina 70

Illustrazione .....pagina 3/4

**(DK) Dansk**.....side 83

Illustrationer .....side 3/4

**(S) Svenska**.....sida 96

Figurer .....sida 3/4

**(SF) Suomi**.....sivu 109

Kuvat .....sivu 3/4

## **(AUS) Australia**

### **Guarantee and Service valid for Australia**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140  
New South Wales

## **(NZ) New Zealand**

### **Guarantee and Service for New Zealand**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions**

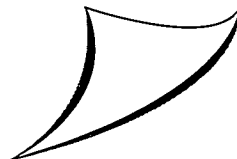
1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

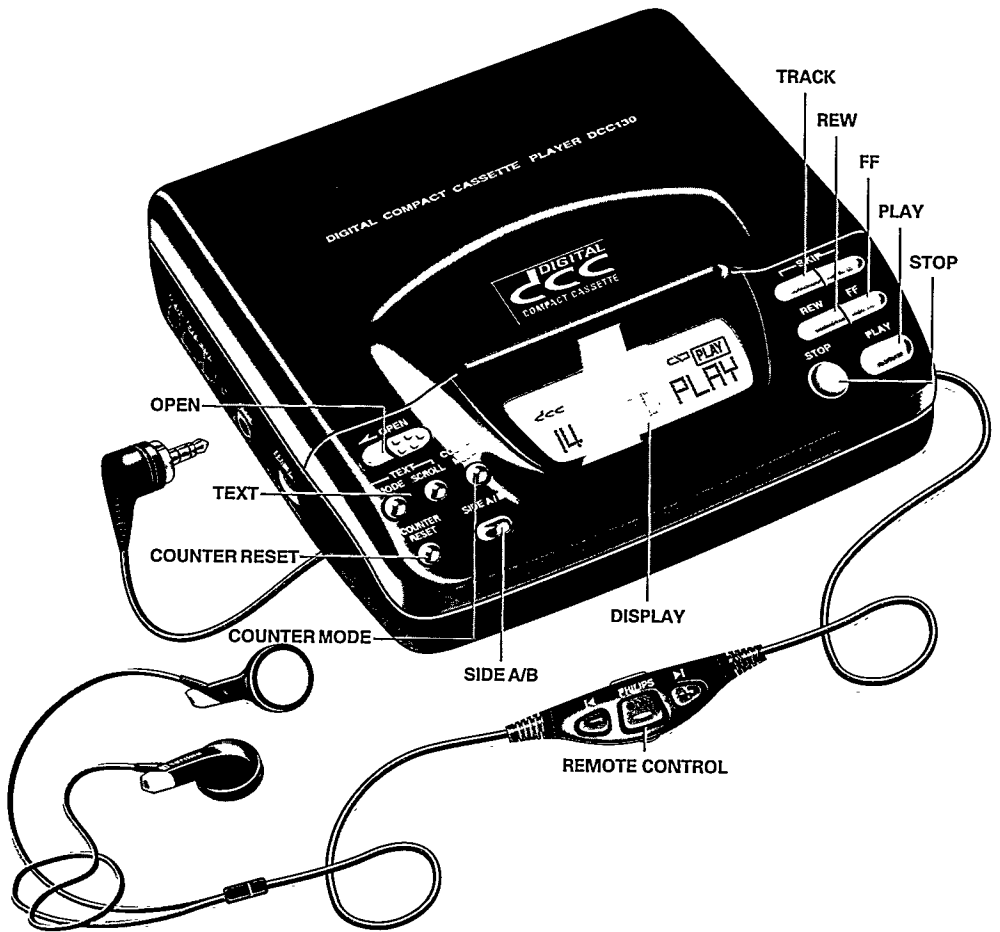
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

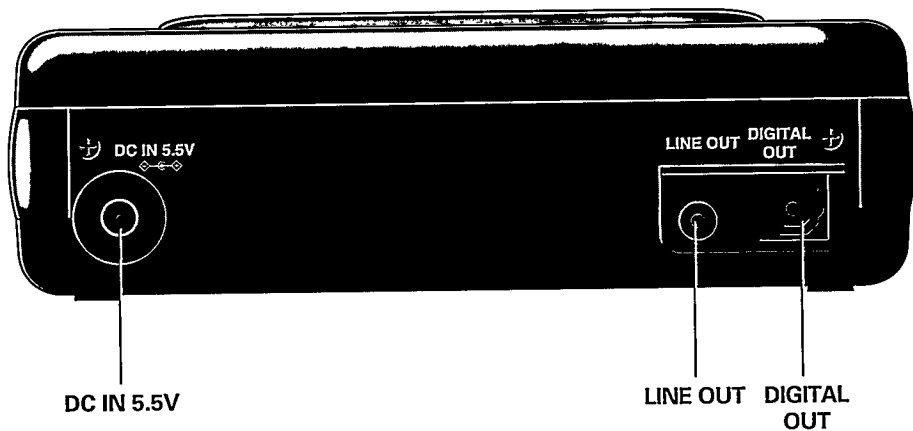
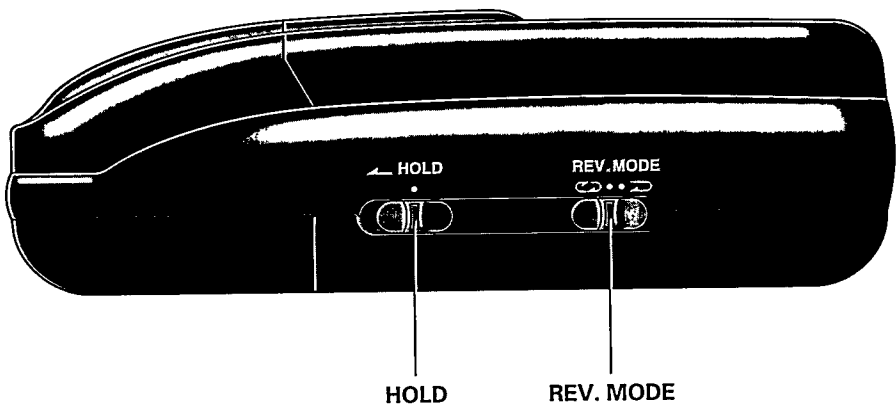
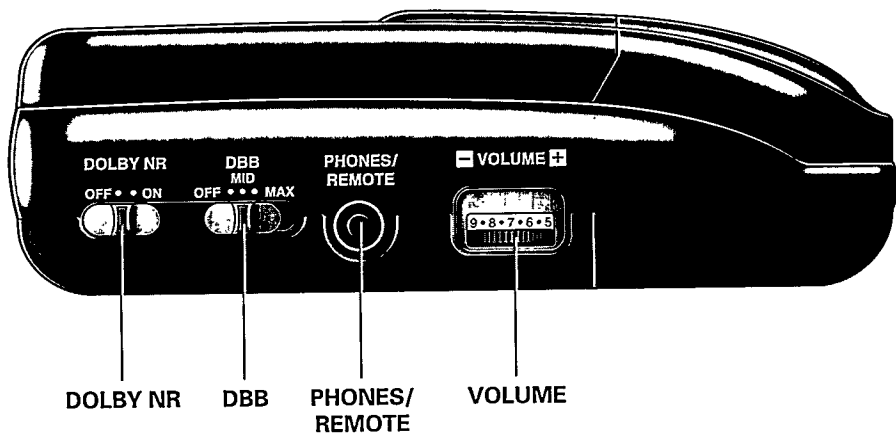
### **How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021  
Auckland  
☎ (09) 84 94 160  
fax ☎ (09) 84 97 858





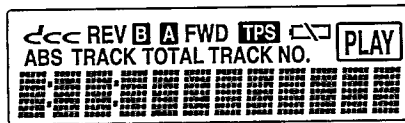


# DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI (illustrazione alla pagina 3) 1

- OPEN** per aprire il vano cassetta DCC
- TEXT** **MODE** – per visualizzare le informazioni relative, ad esempio, al titolo dell'album, all'artista e al titolo del brano. Premendolo si visualizzano in sequenza i diversi modi. Funziona solo quando si utilizzano cassette DCC preregistrate.
- SCROLL** – per spostare l'informazione selezionata da destra verso sinistra sul visore.
- COUNTER RESET** per riazzere il contatore della cassetta (riportandolo a '000')
- COUNTER MODE** per selezionare i diversi modi relativi alla durata che devono comparire sul visore: durata assoluta, durata brano, durata totale e modo contatore. Premendolo si visualizzano in sequenza i diversi modi.

**SIDE A/B** Per selezionare il lato A o il lato B del nastro.

**VISORE**



- DCC** si illumina quando avete introdotto una cassetta DCC
- REV** si illumina durante la riproduzione del lato B di una cassetta analogica
- B** si illumina durante la riproduzione del lato B di una cassetta DCC
- FWD** si illumina durante la riproduzione del lato A di una cassetta analogica
- A** si illumina durante la riproduzione del lato A di una cassetta DCC
- TPS** si illumina durante la ricerca di un brano su una cassetta analogica
- ↔** inizia a lampeggiare quando la batteria è esaurita
- PLAY** si illumina durante la riproduzione e inizia a lampeggiare durante il modo di ricerca (skip)
- ABS** si illumina quando viene visualizzata la durata assoluta (soltanto utilizzando una cassetta DCC)
- TRACK** si illumina quando viene visualizzata la durata del brano (soltanto utilizzando una cassetta DCC)
- TOTAL** si illumina quando viene visualizzata la durata totale (soltanto utilizzando una cassetta DCC)
- TRACK NO.** indica il numero del brano corrente (soltanto utilizzando una cassetta DCC)

**STOP ■** arresto della cassetta premendo una seconda volta spegne l'apparecchio.

**PLAY ►** per avviare la riproduzione

**FF ►►** avvolgimento veloce del nastro

**REW ◀◀** riavvolgimento veloce del nastro









**TRACK ◀►** ricerca del brano successivo o precedente. Se questi tasti vengono premuti parecchie volte, il numero di passi avanti o indietro viene aumentato con un brano ogni volta che uno dei tasti viene premuto.

# ① DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI (illustrazione alla pagina 4)

## IL LATO SINISTRO DELL'APPARECCHIO

- DOLBY NR** per attivare/disattivare il sistema di riduzione del rumore Dolby NR. Funziona solo quando si utilizza una cassetta analogica compatta.
- Il sistema di riduzione del rumore Dolby è prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" e il simbolo doppio D sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- DBB** Dynamic Bass Boost - per eccettuare l'effetto dei bassi:  
**OFF** = DBB è disinserito (bassi non eccettuati)  
**MID** = accentuazione media dei bassi  
**MAX** = accentuazione massima dei bassi  
L'effetto DBB si decresce a misura che il volume viene aumentato.  
Il selettore DBB non influisce sul segnale d'uscita delle prese del LINE OUT e DIGITAL OUT.
- PHONES/REMOTE** presa per la cuffia fornita, con telecomando sul cordone
- VOLUME** controllo di volume  
Il controllo di volume non influenza il segnale d'uscita delle prese del LINE OUT e DIGITAL OUT.

## IL LATO DESTRO DELL'APPARECCHIO

- HOLD**  quando questo selettore si trova nella posizione , i tasti del lettore DCC sono bloccati (i tasti del telecomando restano operativi).
- REV. MODE**  /  selettore del modo di inversione  o .  
Se è stato selezionato , i due lati della cassetta vengono riprodotti e la riproduzione si arresta alla fine del secondo lato..  
Se è stato selezionato , i due lati della cassetta vengono riprodotti in continuazione (fino a un massimo di 16 lati).

## IL LATO POSTERIORE DELL'APPARECCHIO

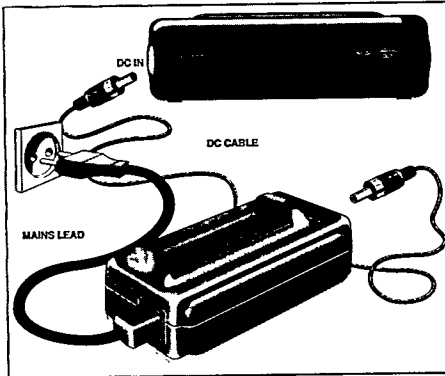
- DC IN 5.5V** presa per l'alimentazione esterna 5,5 V DC.
- LINE OUT** per la riproduzione DCC tramite un impianto musicale.
- DIGITAL OUT** per la riproduzione di DCC tramite un impianto stereo d'alta qualità equipaggiato di ingresso ottico digitale. Per il collegamento è necessario uno speciale cordone di collegamento ottico  
Questo collegamento funziona solo se avete collegato l'adattatore di rete.

Questo lettore DCC viene fornito con un caricatore e una batteria ricaricabile. Per risparmiare la batteria, usare il più possibile l'adattatore da rete.

## CARICATORE/ADATTATORE DI RETE, TIPO SBC 6630

Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete fornito con una corrente continua di 5,5 V, col polo positivo  $\diamond$  al piedino centrale  $\diamond$   $\rightarrow$   $\diamond$ . L'utilizzo di altri adattatori può causare seri danni.

- Per l'alimentazione del lettore DCC dalla rete, è possibile utilizzare il caricatore come adattatore di rete collegandolo alla presa DC IN 5,5V con il cordone CC fornito.  
Collegare l'adattatore alla presa murale. L'indicatore rosso sul caricatore si illumina. L'alimentazione da batteria viene così esclusa. Togliere l'adattatore dalla presa murale se il lettore DCC non viene usato.



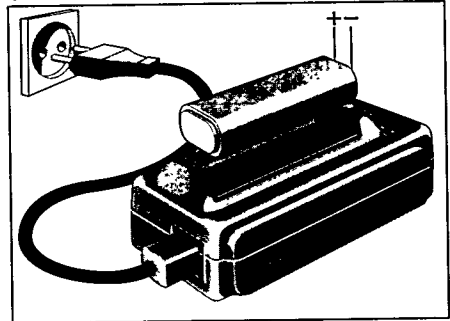
### Note:

- Se inserite la batteria ricaricabile nel caricatore di batterie mentre che l'apparecchio viene alimentato dalla rete attraverso il caricatore/adattatore di rete, la batteria non verrà caricata.
- Quando il lettore DCC viene alimentato dall'adattatore di rete, l'illuminazione di fondo del visore verrà accesa. L'illuminazione di sfondo si spegne quando il lettore DCC viene alimentato dalla batteria ricaricabile.

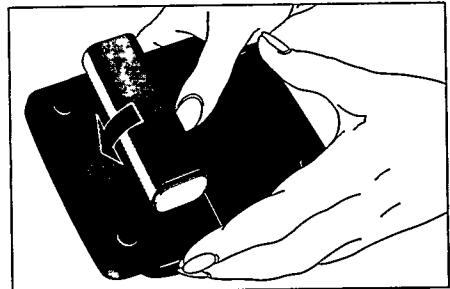
## BATTERIA RICARICABILE, TIPO SBC6430

Questa batteria ricaricabile permette l'utilizzazione del DCC130 per una durata di 2 ore. Caricare la batteria al massimo prima di utilizzarla per la prima volta e anche dopo aver lasciata a lungo inattiva.

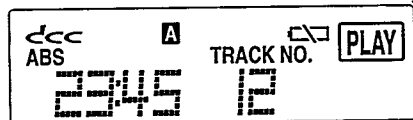
- Inserire la batteria nel caricatore come indicato qui sotto.



- Introdurre la spina del cordone di rete nella presa murale.  
**Nota:** Non collegare mai il cordone CC all'adattatore di rete, perché impedirebbe la carica della batteria.
- Durante la carica l'indicatore verde del caricatore si illumina. La batteria è completamente ricaricata quando l'indicatore verde si è spento.
- Dopo una carica di un'ora, il lettore DCC può essere utilizzato per una durata di 2 ore.
- Per aprire il vano batterie mantenere premuto il dispositivo di bloccaggio e prendere il coperchio. Inserire la batteria caricata nel lettore DCC.



- Se la batteria stanno per esaurirsi, il lettore DCC non funzionerà normalmente. (L'indicazione di carica sul visore lampeggia). Ricaricare la batteria.

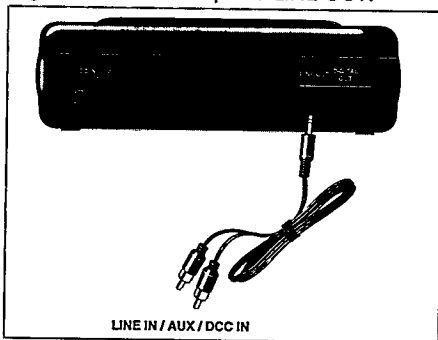


## PHONES/REMOTE

- presa per la cuffia fornita, tipo SBC3311.

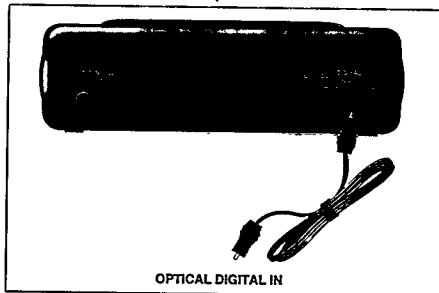
## LINE OUT

- Per una riproduzione DCC in casa attraverso il vostro impianto stereo (amplificatore, ricevitore, registratore, ecc.). Collegare il cordone fornito all'uscita LINE OUT e all'ingresso LINE IN, AUX o CD IN dell'altro apparecchio.
- Regolare il suono dall'impianto stereo. Il regolatore di VOLUME e il selettore DBB del lettore CD non hanno nessun effetto sul segnale d'uscita della presa LINE OUT.



## DIGITAL OUT

- Per una riproduzione DCC tramite un impianto stereo di alta qualità equipaggiato con una presa ottica dello stesso tipo. Per collegare la presa DIGITAL OUT alla presa d'ingresso OPTICAL DIGITAL IN dell'altro impianto, usare un cordone ottico.
- Regolare il suono tramite i controlli dell'impianto stereo. Il regolatore di VOLUME e il selettore DBB del lettore CD non hanno nessun effetto sul segnale d'uscita della presa DIGITAL OUT



**Nota:** Questo collegamento funziona solo se utilizzate l'adattatore di rete.

## ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- Si accende il lettore DCC premendo uno dei tasti seguenti: PLAY ►, FF ►►, REW ◀◀, TRACK ◀► o il tasto polivalente sul telecomando. Il lettore DCC è attivato e si commuta nel modo del tasto premuto.

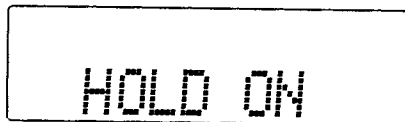
- Il lettore DCC si spegne:
  - quando premete di nuovo il tasto STOP ■ al momento che l'apparecchio si trova già nel modo di arresto.
  - se nessun tasto viene premuto durante 4 minuti dopo che l'apparecchio si è commutato nel modo di arresto.

Le informazioni seguenti verranno memorizzate: la durata assoluta (ABS), il numero del brano corrente (TRACK NO.), la posizione del contatore del nastro e la direzione di avanzamento del nastro.

- Il lettore DCC si spegnerà anche quando il vano cassetta viene aperto premendo il tasto OPEN. In questo caso la memoria verrà cancellata.

## HOLD

- Portandovi appresso il lettore DCC, potete mettere il selettore HOLD su ◀. I tasti del lettore DCC sono allora bloccati (eccetto quelli del telecomando). La riproduzione di una cassetta ora non potrà essere interrotta se incidentalmente si dovesse premere un tasto.
- Se uno dei comandi del DCC viene premuto quando il selettore HOLD si trova nella posizione ◀, compare sul visore:

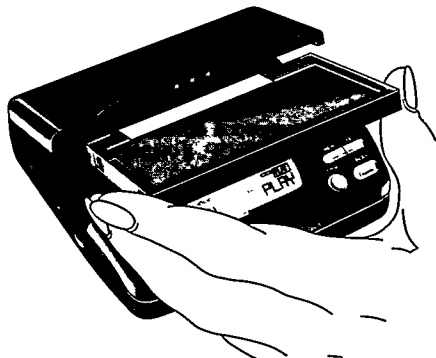


Dopo questo, il visore tornerà alla visualizzazione dell'informazione precedente.

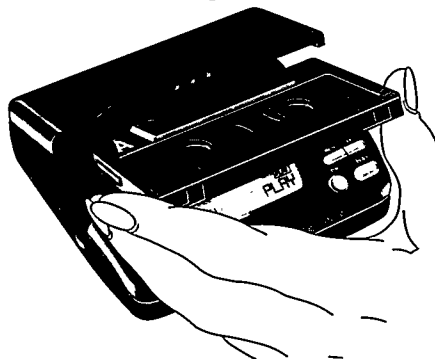


## CARICAMENTO CASSETTA

- Aprire il vano cassetta con il tasto OPEN.
- Inserire la cassetta DCC con il lato stampato rivolto verso l'alto, come mostrato nella figura qui sotto, e con la linguetta di protezione rivolta verso il vano cassetta.



- Se si utilizza una cassetta analogica, inserirla come mostrato nella figura qui sotto.



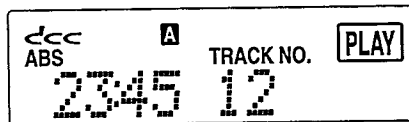
- Chiudere il vano cassetta.

## RIDUZIONE DEL RUMORE DOLBY

Il sistema di riduzione del rumore Dolby può essere attivato solo se si utilizzano cassette analogiche di tipo convenzionale. Per attivare e disattivare il sistema di riduzione del rumore Dolby, utilizzare la manopola selettiva DOLBY NR.

## RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA DCC

- Assicurarsi che la funzione HOLD sia disinserita, altrimenti i tasti del lettore CD saranno bloccati.
- Collegare le cuffie alle prese PHONES/-REMOTE.
- Aprire il vano cassetta con il tasto OPEN.
- Inserire una cassetta e chiudere il vano cassetta.
- Selezionare il modo inverso con il selettore REV. MODE:  $\curvearrowright$  o  $\curvearrowleft$
- Regolare il suono con il controllo di VOLUME e la rispondenza dei bassi agendo sul selettore DBB.
- Avviare la riproduzione premendo il tasto PLAY ▶. Dal momento che la riproduzione comincia, compare sul visore il numero di brano corrispondente e la durata assoluta trascorsa (la durata trascorsa fra l'inizio della cassetta fino alla posizione attuale).



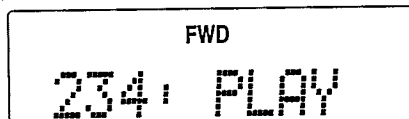
- Per arrestare premere il tasto STOP ■.
- Il lettore ritorna anche nella posizione STOP:
  - alla fine del secondo lato della cassetta (nel caso che il modo di inversione è stato messo nella posizione  $\curvearrowright$ ).
  - quando il vano cassetta del DCC viene aperto.
  - quando la batteria si esauriscono od in caso di un'altra interruzione della corrente.
- Aprire il vano cassetta del DCC solo quando il lettore è in posizione di STOP.
- Premendo una seconda volta il tasto STOP ■ spegne l'apparecchio.
- Nella posizione di STOP, il lettore DCC si spegne automaticamente 4 minuti dopo l'ultimo comando

### Note:

- Se la batteria stanno per esaurirsi, il lettore DCC non funzionerà normalmente, p.es. rimarrà immobile. Ricaricare la batteria o utilizzare l'adattatore di rete.

## RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA ANALOGICA

- Se desiderate riprodurre una cassetta analogica, procedere come descritto nelle istruzioni seguenti. Utilizzate il selettore DOLBY NR per attivare o disattivare il sistema di Riduzione del Rumore Dolby. Dal momento che la riproduzione si avvia la posizione del contatore compare sul visore.

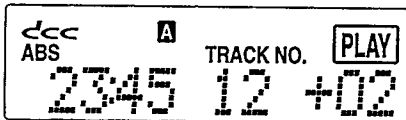


## BRANO PRECEDENTE/SUCCESSIVO

- I tasti ◀ TRACK ▶ consentono di ricercare un determinato brano sulla cassetta.
  - Premere ◀ TRACK per tornare all'inizio del brano corrente.
  - Premere TRACK ▶ per ricaricare un brano successivo a quello corrente.
  - Se questi tasti vengono premuti parecchie volte, il numero di passi avanti o indietro viene aumentato con un brano ogni volta che uno dei tasti viene premuto.
  - Se viene premuto uno di questi tasti durante la riproduzione o quando l'apparecchio si trova nel modo di arresto, la cassetta viene riavvolta/avanzata fino al brano desiderato e la riproduzione continuerà automaticamente.
- Nota:** Durante l'avvolgimento il segnale audio verrà silenziato.

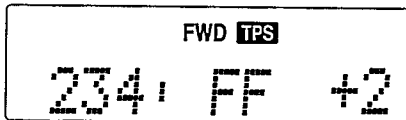
## BRANO PRECEDENTE/SUCCESSIVO IN CASO DI CASSETTE DCC

- Se si utilizzano delle cassette DCC, il lettore riconoscerà i brani sulla cassetta ogni volta che un marcatore di inizio brano viene rilevato
- Quando si arriva alla fine del lato B durante la ricerca di un brano successivo (▶), il lettore si commuterà nel modo di arresto.
- Quando si arriva all'inizio del lato A durante la ricerca di un brano precedente (◀), il lettore si commuterà anche nel modo di arresto. Durante l'avvolgimento il visore visualizzerà p.e. (l'indicazione PLAY lampeggia):



## BRANO PRECEDENTE/SUCCESSIVO IN CASO DI CASSETTE ANALOGICHE

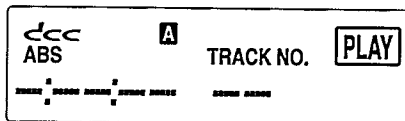
- Se si utilizzano delle cassette analogiche, i brani sulla cassetta devono essere separati da un'area senza audio superiore a 4 secondi al minimo.
- Durante la ricerca di un brano, la direzione di avanzamento selezionata non importa. Quando si arriva alla fine del lato B durante la ricerca di un brano successivo (▶), il lettore si commuterà nel modo di arresto.
- Quando si arriva all'inizio del lato A durante la ricerca di un brano precedente (◀), il lettore si commuterà anche nel modo di arresto. Durante l'avvolgimento il visore visualizzerà p.e.:



## RICERCA DI UN PASSAGGIO

- La ricerca di un passaggio durante la riproduzione può essere effettuata con i tasti ◀◀ REW e FF ▶▶.
- Per effettuare la ricerca nella direzione di avanzamento del nastro, premere il tasto FF ▶▶.
- Per ricaricare nella direzione opposta rispetto a quella di avanzamento del nastro, premere il tasto ◀◀ REW.
- L'avvolgimento continua finché non si preme il tasto PLAY ▶ o STOP ■.

Se avete selezionato la durata del brano con il tasto COUNTER MODE, il visore visualizzerà durante l'avvolgimento p.e.:



- - - - - si sposterà da sinistra verso destra sul visore quando avete selezionato la funzione FF ▶▶.

- - - - - si sposterà da destra verso sinistra sul visore quando avete selezionato la funzione REW ◀◀.

## INVERSIONE DELLA DIREZIONE DI RIPRODUZIONE

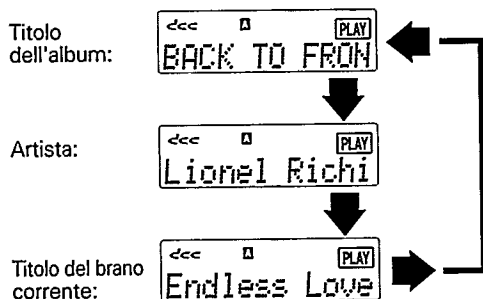
- Il tasto SIDE A/B consente di invertire la direzione di avanzamento del nastro. Il lato selezionato viene indicato sul visore come [A] o [B].
- Se si preme questo tasto durante la riproduzione, la direzione viene invertita e la riproduzione continua sull'altro lato della cassetta.

# VISUALIZZAZIONE DI TESTI/DURATE ①

## VISUALIZZAZIONE DI TESTI

Il tasto MODE può essere utilizzato solo con DCC preregistrate. Esso richiama le informazioni dalla DCC che devono essere mostrate sul visore.

- Se si preme il tasto MODE, viene visualizzato il titolo dell'album.
- Premendo nuovamente il tasto MODE si visualizza l'artista.
- Premendo nuovamente il tasto MODE si visualizza il titolo del brano corrente.



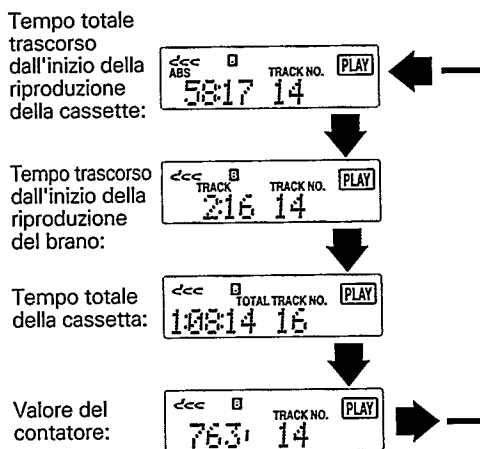
- Premere il tasto SCROLL se desiderate spostare l'informazione selezionata da destra verso sinistra sul visore.

**Nota:** Quando selezionate il modo di ricerca di un brano utilizzando i tasti ◀ TRACK ▶ dopo aver selezionato il modo d'informazione TEXT, il visore tornerà automaticamente alla visualizzazione della durata assoluta (ABS), del numero del brano corrente (TRACK NO.).

## VISUALIZZAZIONE DI DURATE

Normalmente sul visore compaiono il tempo totale trascorso dall'inizio della riproduzione della cassetta.

- Premendo il tasto COUNTER MODE, sul visore compare il tempo trascorso dall'inizio della riproduzione del brano.
- Premendo nuovamente il tasto COUNTER MODE si visualizza il tempo totale della cassetta.
- Per visualizzare il valore del contatore, premere nuovamente il tasto COUNTER MODE.
- Per tornare alla visualizzazione del tempo totale trascorso dall'inizio della riproduzione della cassetta, premere nuovamente il tasto COUNTER MODE.



Non è possibile richiamare le informazioni relative alla durata quando si utilizzano cassette analogiche di tipo convenzionale. In questo caso, il visore visualizzerà sempre la posizione del contatore.

## COUNTER RESET

Il tasto COUNTER RESET funziona solo se il visore visualizza la posizione del contatore. Premendo il tasto COUNTER RESET, si riavverrà il contatore (000).

**Nota:** Durante la riproduzione del lato successivo della cassetta, il contatore conterà a rovescio.

# I RILEVAMENTO DEI MARCATORI

## MARCATORI

I marcatori sono degli speciali segnali che vengono scritti sulla cassetta DCC per contrassegnare una determinata area della cassetta.

I principali marcatori per le cassette DCC sono i seguenti:

- Marcatore di inizio (START marker)
- Marcatore di inversione (REVERSE marker)
- Marcatore successivo (NEXT marker)
- Area buffer all'inizio (LEAD IN)
- Area buffer alla fine (LEAD OUT)
- Marcatore di silenziamento (MUTE marker)
- Marcatore di salto (SKIP marker)

### MARCATORE DI INIZIO (START MARKER)

Un marcatore di inizio brano indica un nuovo brano sulla cassetta.


Se un marcatore di inizio brano viene rilevato durante la riproduzione, il visore visualizzerà un nuovo numero di brano.

### MARCATORE SUCCESSIVO (NEXT MARKER)

Un marcatore del lato successivo indica la fine dell'ultima registrazione sul lato A o B della cassetta.

**Nel modo di inversione:** 



- Quando un marcatore successivo viene rilevato durante la riproduzione del lato A, l'apparecchio si avvolge automaticamente fino all'inizio del lato B della cassetta, dopodiché la riproduzione continua.
- Quando un marcatore successivo viene rilevato durante la riproduzione del lato B, l'apparecchio si avvolge automaticamente fino alla fine del lato B della cassetta dove si arresta.

**Nel modo di inversione:** 

- Quando un marcatore successivo viene rilevato durante la riproduzione, l'apparecchio si avvolge automaticamente fino all'inizio del lato successivo della cassetta, dopodiché la riproduzione continua (fino ad un massimo di 16 lati).

### MARCATORE DI INVERSIONE (REVERSE MARKER)

Il marcatore di inversione contrassegna la fine dell'ultimo brano musicale del lato A..

**Nel modo di inversione:**  o 


- Se un marcatore di inversione viene rilevato durante la riproduzione, l'apparecchio si commuta immediatamente sul lato B (senza avvolgimento), dopodiché la riproduzione continua.

### AREA BUFFER ALL'INIZIO (LEAD IN)


LEAD IN indica un'area buffer all'inizio di ogni lato della cassetta.

### AREA BUFFER ALLA FINE (LEAD OUT)

LEAD OUT indica un'area buffer alla fine di ogni lato della cassetta.

**Nel modo di inversione:** 

- Quando un'area LEAD OUT viene rilevata alla fine del lato A, l'apparecchio si commuta sul lato B e continua la riproduzione.
- Quando un'area LEAD OUT viene rilevata alla fine del lato B, l'apparecchio si avvolge fino alla fine del lato B e si arresta.

**Nel modo di inversione:** 

- Quando un'area LEAD OUT viene rilevato alla fine del lato A o B, l'apparecchio si commuta sull'altro lato della cassetta, dopodiché la riproduzione continua (fino ad un massimo di 16 lati).



### MARCATORE DI SILENZIAMENTO (MUTE MARKER)

Un marcatore di silenziamento indica una zona in cui il segnale audio verrà silenziato.

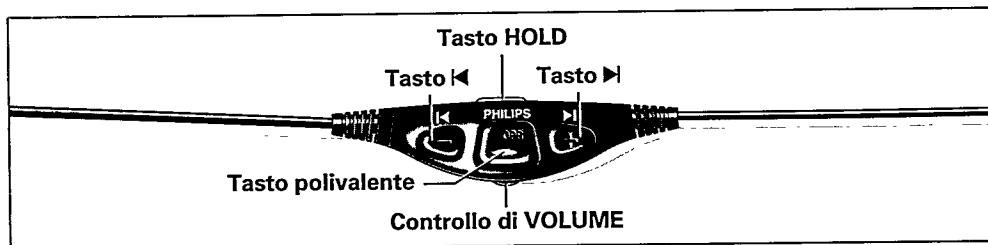
- Quando un marcatore di silenziamento viene rilevato durante la riproduzione, il segnale audio verrà silenziato (per tutta la durata del marcatore) mentre che la riproduzione continua.

### MARCATORE DI SALTO (SKIP MARKER)

Un marcatore di salto indica una zona che verrà saltato durante la riproduzione.

**Nel modo di inversione:**  o 

- Quando un marcatore di salto viene rilevato durante la riproduzione, l'apparecchio si avvolge fino a quando un nuovo marcatore (di inizio brano) viene rilevato, dopodiché la riproduzione continua.



## TELECOMANDO

Questo telecomando, che si trova sul cordone della cuffia, vi offre una facilità d'uso per regolare il volume e ricercare i brani.

- Tasto polivalente con indicatore LED
- Tasto ◀
- Tasto ▶
- Tasto HOLD
- Controllo di VOLUME

Ogni volta che un tasto viene premuto, udirete un segnale di verifica dopo il 'bip'.

### Il tasto polivalente

#### Quando il lettore si trova nel modo STOP :

- Premere questo tasto una volta per avviare la riproduzione.
- Premere questo tasto due volte per avviare l'avvolgimento del nastro (FF ▶▶).
- Premere questo tasto tre volte per avviare il riavvolgimento (REW ◀◀).
- Tenere premuto questo tasto per più di un secondo per spegnere l'apparecchio.

PREMERE	FUNZIONE
●	→ PLAY (riproduzione)
● ●	→ FF (avvolgimento veloce)
● ● ●	→ REW (riavvolgimento veloce)
—	→ OFF (spegnimento)

#### Quando il lettore si trova nel modo PLAY :

- Premere questo tasto una volta per arrestare la riproduzione.
- Premere questo tasto due volte per avviare l'avvolgimento del nastro (FF ▶▶), dopodiché la riproduzione continuerà sull'altro lato della cassetta.
- Premere questo tasto tre volte per avviare il riavvolgimento (REW ◀◀), dopodiché la riproduzione continuerà dall'inizio dello stesso lato.
- Tenere premuto questo tasto per più di un secondo per invertire la direzione di avanzamento del nastro.

PREMERE	FUNZIONE
●	→ ARRESTO RIPRODUZIONE
● ●	→ FF + PLAY dell'altro lato
● ● ●	→ REW + PLAY (dall'inizio)
—	→ INVERSIONE DELLA DIREZIONE DI AVANZAMENTO

### Il tasto ◀

#### Quando il lettore si trova nel modo STOP o PLAY:

- Premere il tasto ◀ una volta per avviare il riavvolgimento della cassetta finché l'inizio del brano corrente sia trovato. Quando questa posizione viene trovata, la riproduzione si avvierà.
- Se il tasto ◀ viene premuto parecchie volte, il numero di passi indietro viene aumentato con un brano ogni volta che il tasto viene premuto.

### Il tasto ▶

#### Quando il lettore si trova nel modo STOP o PLAY:

- Premere il tasto ▶ una volta per avviare l'avvolgimento finché il brano successivo sia trovato. Quando questo brano viene trovato, la riproduzione si avvierà.
- Se il tasto ▶ viene premuto parecchie volte, il numero di passi avanti viene aumentato con un brano ogni volta che il tasto viene premuto.

#### Note:

- Con le Cassette Compatte Digitali, è possibile saltare 99 brani in avanti o all'indietro.
- Con le Cassette Compatte Analogiche, è possibile saltare 9 brani in avanti o all'indietro.

### Il tasto HOLD (blocco)

Utilizzate questo tasto sul telecomando per attivare e disattivare la funzione di blocco (HOLD). Questo tasto funziona indipendentemente dal tasto HOLD sul lettore DCC.

### Il controllo di VOLUME

Utilizzate questo tasto per regolare il volume. Se desiderate regolare il volume con il telecomando, posizionare il controllo di volume sul lettore DCC su 5, 6 o 7.

### L'indicatore di funzionamento (OPR)

- L'indicatore sul tasto polivalente si illumina durante la riproduzione.
- Questo indicatore inizia a lampeggiare durante l'avvolgimento veloce della cassetta (FF ▶▶, REW ◀◀, ◀ TRACK ▶▶).

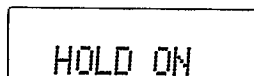
# ① ELENCO RICERCA GUASTI

Vi consigliamo di controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione. Se non riuscite ad eliminare il problema con i suggerimenti sotto riportati, consultare il rivenditore.

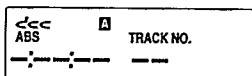
PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
<b>Cassette DCC e analogiche</b> - No ricarica  - Nessun funzionamento  - Qualità cattiva del suono o interruzioni del suono	- Il cordone CC è ancora collegato.  - L'apparecchio si trova ancora nel modo HOLD (blocco). - L'adattatore di rete non è stato collegato correttamente. - La batteria ricaricabile è esaurita.  - Le testine sono sporche. - La cassetta è consumata.	- Scollegare il cordone CC del caricatore.  - Disattivare la funzione di blocco HOLD. - Collegare l'adattatore di rete correttamente. - Ricaricare la batteria.  - Pulire le testine. - Utilizzare una nuova cassetta.
<b>Cassette DCC</b> - Il numero del brano o la durata trascorsa non viene visualizzato correttamente.	- La cassetta è stata introdotta in mezzo a un brano.	- Riavvolgere il nastro fino all'inizio del brano e avviare la riproduzione.
<b>Cassette analogiche</b> - La qualità del suono è scadente.	- Il selettore DOLBY NR non è stato posizionato correttamente.	- Mettere il selettore nella posizione corrispondente alla cassetta.

## INDICAZIONI SUL VISORE

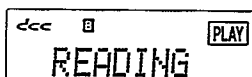
italiano



- Uno dei tasti del lettore DCC è stato premuto mentre che la funzione HOLD era attivata.



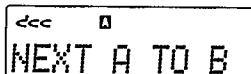
- Questa indicazione compare durante la riproduzione quando le informazioni del contatore sulla cassetta DCC non possono essere recuperate.



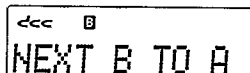
- Questo indica che l'apparecchio sta ancora recuperando le informazioni sulla cassetta.



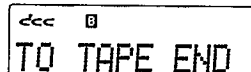
- Questo indica che non è disponibile nessun informazione sulla cassetta DCC. Il visore tornerà alla visualizzazione precedente.



- La riproduzione del lato A è al termine. L'avvolgimento del nastro si avvia automaticamente fino al primo brano del lato B e la riproduzione continua.



- La riproduzione del lato B è al termine. Quando il modo di inversione  $\curvearrowright$  è stato selezionato, l'avvolgimento del nastro si avvia automaticamente fino al primo brano del lato A e la riproduzione continua.



- La riproduzione del lato B è terminata. Quando il modo di inversione  $\curvearrowright$  è stato selezionato, l'avvolgimento del nastro si avvia fino alla fine del lato B dove si arresta.

- Non lasciare l'apparecchio per molto tempo esposta alla luce diretta del sole o in altri ambienti soggetti a temperature elevate, come ad esempio in prossimità di un calorifero.
- Non esporre l'apparecchio ad elevata umidità o pioggia.
- Per pulire la piastra sufficiente una pelle di daino leggermente inumidita con acqua.
- Non utilizzare detergenti contenenti alcool, ammoniaca o abrasivi.

## CASSETTE DI PULIZIA

- Teoricamente non c'è alcun bisogno di pulire la testina del lettore DCC se si utilizzano esclusivamente cassette DCC.  
Se si utilizzano invece cassette compatte di tipo tradizionale, di qualità inferiore, sulla testina del lettore si possono accumulare della impurità, che possono compromettere la qualità del suono delle cassette DCC.
- Per pulire la testina del lettore DCC sono disponibili delle speciali cassette di pulizia.
- Si raccomanda di non utilizzare cassette di pulizia compatte di tipo convenzionale poiché l'azione pulente non sarebbe sufficiente.

### **Nota:**

**Non utilizzare cassette di smagnetizzazione!**

## QUANDO USATE UNA CUFFIA

### **Ascolto sicuro**

- Non regolare il volume della cuffia al massimo valore. Gli esperti dell'udito avvertono che l'ascolto continuo al massimo volume può danneggiare permanentemente l'udito.

### **Sicuro nel traffico**

- Non adoperate la cuffia quando andate in motocicletta. Può essere pericoloso ed è illegale in molte nazioni. Se la vostra cuffia è del tipo ad aria aperta, regolare il volume in modo che il rumore ambientale sia davvero udibile.

# I DATI TECNICI

## FORMATO DEL SEGNALE DIGITALE:

Sistema di registrazione	Cassetta Compatta Digitale
Frequenze di campionamento:	48 kHz, 44.1 kHz, 32 kHz (selezionato automaticamente)
Numero di bit:	16 bits lin.
Formato di codificazione:	PASC
Numero di canali:	2 canali stereo

## CARATTERISTICHE AUDIO:

Uscita digitale DCC	Risposta in frequenza:	5 Hz - 22 kHz
	Rapporto segnale/rumore:	> 92 dB
	Campo dinamico:	> 108 dB
	Separazione dei canali	> 90 dB
Uscita analogico DCC	Risposta in frequenza:	fs:44.1 kHz 20 Hz - 20 kHz +0.5/-1.5 dB
	fs:48 kHz	20 Hz - 22 kHz +0.5/-1.5 dB
	fs:32 kHz	20 Hz - 14.5 kHz +0.5/-1.5 dB
	Rapporto segnale/rumore:	> 90 dB
	Campo dinamico:	> 90 dB
	Wow e flutter:	precisione cristallo al quarzo
Cassetta compatta	Formato delle piste:	4 piste 2 canali stereo
	Campo di frequenza:	20 Hz - 18 kHz
	Rapporto segnale/rumore (CrO <sub>2</sub> ):	> 50 dB

## COLLEGAMENTI

Uscita linea (fissa):	presa 3,5 mm
Livello di uscita:	1.0 V (50 kOhm)
Uscita per cuffia:	presa 3,5 mm
Potenza di uscita massimale:	10 mW + 10 mW (16 Ohm)
Uscita digitale:	ottica (soltanto utilizzando l'adattatore di rete)
Ingresso CC:	5.5 V

## CONDIZIONI D'ALIMENTAZIONE

Batteria	Batteria Ni-Cad ricaricabile: Durata di funzionamento	circa 2,5 ore
	Durata di ricarica	circa 1 ora
Esterne		100-240V CA a 5.5 V CC

## VARIE

Meccanismo	Testine:	18 ch thin-film head
	Motore:	motore senza spazzola
	Livello di velocità nastro:	4.76 cm/sec.

## DATI GENERALI

Dimensioni (l x a x p):	120x35x118 mm
Peso (batteria ricaricabile inclusa):	490 gr.

## ACCESSORI

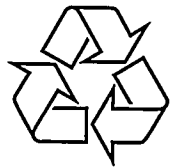
Adattatore di rete con caricatore:	SBC6630
Cordone di rete	
Cordone CC	
Batteria ricaricabile:	SBC6430
Cuffia con telecomando:	SBC3311
Cavo di collegamento hifi	
Borsetta di trasporto	

\* I dati TECNICI soggetti a modifiche senza avviso.





Printed in Japan



RQT2154 - W  
4822 736 21833  
TCtext YS0693.1